

**Zeitschrift:** Reihe Kriminologie / Schweizerische Arbeitsgruppe für Kriminologie =  
Collection criminologie / Groupe suisse de travail de criminologie

**Herausgeber:** Schweizerische Arbeitsgruppe für Kriminologie

**Band:** 11 (1993)

**Vorwort:** Vorwort = Préface

**Autor:** Bauhofer, Stefan / Queloz, Nicolas

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## VORWORT

Dies ist der 11. Band der Publikationsreihe, die von der Schweizerischen Arbeitsgruppe für Kriminologie getragen wird und beim Verlag Rüegger erscheint. Er enthält die Referate, die im Rahmen des Kongresses, der dieses Jahr vom 10. bis 12. März 1993 wiederum in Interlaken stattgefunden hat, gehalten wurden.

*Ausländer und Kriminalität:* Zwei Begriffe, die mit vielen Emotionen aufgeladen sind, die Haltungen und Reaktionen provozieren, die häufig abwehrend sind. Und dies nicht nur heute und in der Schweiz, sondern – seitdem Grenzen überschritten werden und eine hohe Mobilität von Gütern und Personen herrscht – in Europa und weltweit.

Von dieser Entwicklung ist natürlich auch die Gesamtheit der verschiedenen Repräsentanten und Berufszweige des *Systems der Strafrechtspflege* betroffen: so im Kontakt mit Verdächtigen, Angeschuldigten oder Verurteilten ausländischer Herkunft und ganz besonders bezüglich des Umgangs mit «Fremden» und der Kommunikation mit ihnen. Diese Schwierigkeiten manifestieren sich im sprachlichen Bereich, bei den kulturellen Unterschieden, den verschiedenen Werthaltungen und den andersartigen Verhaltensweisen, die ungewohnt sind – eben fremdartig.

Welche *konkreten Probleme* stellen sich hier? Welches sind die Dimensionen und die Natur der Kriminalität von Ausländern in der Schweiz oder etwa in unseren Nachbarländern Deutschland und Österreich? Welche Rolle spielt der sogenannte «Kriminaltourismus» und – von wachsender Bedeutung – wie verhält es sich mit der auf internationalem Niveau organisierten Kriminalität, die vor keinen Grenzen haltmacht? Und weiter: Kann man für die Kriminalität von Ausländern andere Erklärungen geben als für jene der jeweiligen einheimischen Bevölkerungen? In welchem Ausmass sind Ausländer Opfer von Straftaten? Konzentriert sich die Delinquenz von Ausländern vor

allem auf städtische Gebiete, und inwiefern besteht ein Zusammenhang mit dem Handel von illegalen Drogen? Wie ist die Situation in den schweizerischen Gefängnissen, in jenen Frankreichs und anderer europäischer Länder? Wie sieht die Praxis der Landesverweisung aus? In welchem Umfang sind die verschiedenen Generationen und besonders die Nachkommen eingewanderter Eltern durch Kriminalität belastet – und was lässt sich über die Ursachen sagen?

Weitere und grundsätzliche Fragen lauten: Welche *Sozialpolitik* im allgemeinen und welche Kriminalpolitik im besonderen muss betrieben werden, damit wir nicht nur die Kriminalität von Ausländern eindämmen können, die uns zudem auch in die Lage versetzen, anderen Herausforderungen zu begegnen: Solche treten uns entgegen in Form von Fremdenhass, Rassismus und den verschiedenen Ausprägungen von Fundamentalismus und Intoleranz.

Spezialisten aus dem In- und Ausland sind anlässlich einer Tagung diesen und weiteren Fragen nachgegangen. Die *Schweizerische Arbeitsgruppe für Kriminologie* hat sich mit ihrem Kongress in Interlaken und dieser Buchveröffentlichung das Ziel gesetzt, einmal mehr einen Beitrag zu einer objektiven Diskussion und zur Information der Öffentlichkeit und interessierter Berufsleute zu leisten.

Wir schätzen uns glücklich, dass Autorinnen und Autoren aus der Sicht verschiedener Horizonte und Länder ihre Beiträge zur Verfügung gestellt haben. Wir danken ihnen herzlich, dass sie damit dazu beigetragen haben, dass wir unsere Anliegen in die Tat umsetzen konnten. Danken möchten wir sodann Frau Myriam Engler, der Leiterin des Rüegger Verlages und Herrn Ernst Leuenberger, der für die Herstellung und das neue, ansprechende Layout verantwortlich zeichnet. Ohne ihr Engagement hätte dieses Buch nicht nach so kurzer Zeit erscheinen können.

Bern und Freiburg, im August 1993  
Stefan Bauhofer und Nicolas Queloz

## PRÉFACE

Ce volume 11 de la collection dirigée par le Groupe suisse de criminologie aux Editions Rüegger publie les communications faites dans le cadre du Congrès d'Interlaken, tenu cette année du 10 au 12 mars 1993.

*Etrangers et criminalité*: deux termes chargés de beaucoup de sens émotionnel et qui suscitent des attitudes et réactions souvent défensives. Et pas seulement aujourd'hui, en Suisse, mais dès l'origine des échanges, de la mobilité et de l'ouverture des pays aux personnes et aux biens provenant d'ailleurs.

L'ensemble des instances et des professionnels du *système pénal* sont bien sûr aussi confrontés, à travers leurs contacts avec des suspects, des accusés et des condamnés d'origine étrangère, à des difficultés importantes de relations et de communication. Ces difficultés sont liées surtout à des questions de langues, de cultures, de valeurs et de modes de comportement différents, inhabituels, voire étranges.

*Quels problèmes* concrets cela pose-t-il? Quelle est l'étendue et la nature de la délinquance étrangère en Suisse, en Allemagne ou en Autriche? Quelle est la part du «tourisme de criminalité» et, plus encore, l'importance de la criminalité organisée à un niveau international, donc bien au-delà des frontières de chaque pays? Existe-t-il des explications différentielles entre la criminalité des étrangers et entre celle des nationaux? Les actes criminels frappent-ils aussi des étrangers et dans quelles proportions? La délinquance commise par des personnes étrangères est-elle surtout concentrée en milieu urbain et dans quelle mesure est-elle liée au trafic de drogues illégales? Quelle est la situation dans les prisons de Suisse, de France et d'autres pays européens? Quelles sont les pratiques d'expulsion? Dans quelle mesure les diverses générations et particulièrement les enfants de parents immigrés sont-ils concernés par la délinquance, et pourquoi?

*Quelle politique sociale* surtout, et quelle politique criminelle en particulier, faut-il mettre en oeuvre, non seulement pour faire face à la criminalité des étrangers, mais aussi pour pouvoir maîtriser les défis que nous posent aujourd'hui la xénophobie, le racisme et toutes les formes de fondamentalisme et d'intolérance?

Sur la base de rapports de spécialistes et de constatations scientifiques, le *Groupe suisse de travail de criminologie* a visé une fois de plus, par son Congrès d'Interlaken et par le présent volume, à contribuer à une discussion objective et à une information globale du public et des professionnels concernés.

Nous sommes heureux que des participants venus d'horizons et de pays différents aient répondu à notre appel et nous les remercions chaleureusement d'avoir ainsi oeuvré à la réalisation de nos objectifs. Notre sincère reconnaissance pour l'important travail fourni dans la réalisation de cette publication va également aux Editions Rüegger, en particulier à sa Directrice, Mme Myriam Engler, et à M. Ernst Leuenberger, qui s'est chargé de la nouvelle maquette de l'ouvrage. Sans l'engagement de toutes ces personnes, ce livre n'aurait pas pu paraître si rapidement.

Fribourg et Berne, Août 1993  
Nicolas Queloz et Stefan Bauhofer